

### Zerbitzuak:

Doako audiogidak: ingelesa, frantsesa, gaztelania eta euskara.

Taldeak: doako bisitaldi gidatuak, eta jarduera pedagogikoak, eskola-umeentzat eta familientzat (aurretik eskatu behar da ordua).

Denda.

Desgaitasunak dituzten pertsonak erraz irits daitezke bertara.

Aldi baterako erakusketak.

### Ordutegia:

Astelehenetan, itxita, urriaren lehenengo eta azkeneko astelehenetan izan ezik.

Asteartetik larunbatera, 10.00etatik 14.00etara eta 16.00etatik 19.00etara.

Igandeetan, 10.30etik 14.30era.

Uztailiko eta abuztuko igandeetan eta jaiegunetan, 10.30etik 14.30era eta 16.00etatik 19.30era.

### Tarifak:

Orokorra: 3 €

Murriztua: 1,50 €

Ikasleak, taldean: 1 €

12 urtetik beherako umeak: DOAN

Larunbatero, DOAN.

### Tarifas:

Normal: 3 €

Reducida: 1,50 €

Escolares en grupo: 1 €

Menores de 12 años: GRATIS

Todos los sábados GRATIS.

### Servicios:

Audioguías gratuitas en inglés, francés, castellano y euskera

Grupos: Visitas guiadas gratuitas y actividades pedagógicas para escolares y familias. (Cita previa)

Tienda

Accesible para discapacitados.

Exposiciones temporales

### Horario:

Lunes cerrado, excepto primer y último lunes de octubre.

Martes a Sábado de 10.00 a 14.00 y de 16.00 a 19.00

Domingos de 10.30 a 14.30

Domingos de julio y agosto y festivos: 10.30 a 14.30 h.

y de 16.00 a 19.30

C/Allendesalazar, 5 - 48300 **Gernika-Lumo**

Telf: (+34) 946255451 - Fax: (+34) 946257415

euskalherriamuseoa@bizkaia.net

www.bizkaia.net/euskalherriamuseoa



## HERRIEN OINATZA

Euskal Herria Museoa, jendearentzako jakintza-tokia da. Elkarreraginaren bitartez, ikusteko, sentitzeko eta gogoeta egiteko aukera eskaintzen die bertakoei, etorri berriei eta iragaitzaz dauden bisitariari. Horientzat guztientzat, mezua erraz-erraza da: Euskal Herriak jakin-mina sorrarazten badizu, hauxe duzu toki egokia bertoko arrastoak ezagutzeko.

Alegria edo Montefuerte jauregi barrokoan du egoitza Euskal Herria Museoak. Jauregi hori, hain zuzen, Erdi Aroko dorre bat, 1733an berreraiki zen. Gernika-Lumo herrigune historikoan dago kokatuta, eta 1937ko bonbardaketatik salbatu zen. Gernikako Batzar Etxetik eta Arbolatik hurbil dago, eta garai bateko lorategiek, gaur egun Europako Herrialdeen Parkea direnek inguratzen dute. Bizkaiko Foru Aldundiak 1982an bereganatu zuen oinetxea, eta Euskal Herria Museoa izateko birgaitu zuen. Helburua hauxe zen: erakusketa bat sortzea, Euskal Herriak osatzen duen komunitate espiritualaren esanahi historiko, politiko eta kulturala ulertzen laguntzea.

Museoa, iraganeko historia eta lekukotza aintzat hartuta, euskal kultura eta horrek euskal herritarren idiosinkrasian duen garrantzia ulertzeko gaiez ari da. Horrek guztiak, eraikineko lau solairuen banaketan du isla.

## LA HUELLA DE UN PUEBLO

El Museo Euskal Herria es un espacio de conocimiento abierto al público. Ofrece a los residentes, recién llegados y visitantes de paso la posibilidad de contemplar, sentir y reflexionar interactuando. Para todos ellos, el mensaje es sencillo: si usted se interesa por Euskal Herria, éste es el lugar perfecto para seguir sus huellas.

Tiene su sede en el palacio de Alegría o Montefuerte, reconstrucción barroca de 1733 de una antigua torre medieval. Enclavado en el núcleo histórico de Gernika-Lumo, se salvó del bombardeo de 1937. Próximo a la Casa de Juntas y al Árbol de Gernika, está rodeado de sus antiguos jardines, ahora convertidos en Parque de los Pueblos de Europa. La Diputación Foral de Bizkaia adquirió el solar en 1982, rehabilitándolo como Museo, con el objetivo de mostrar una exposición que ayudara a captar el significado histórico, político y cultural de la comunidad espiritual que conforma Euskal Herria.

Teniendo en cuenta la historia y el testimonio del pasado, el Museo trata temas para comprender la cultura vasca y su importancia en nuestra idiosincrasia. Todo ello queda reflejado en la distribución de sus cuatro plantas.



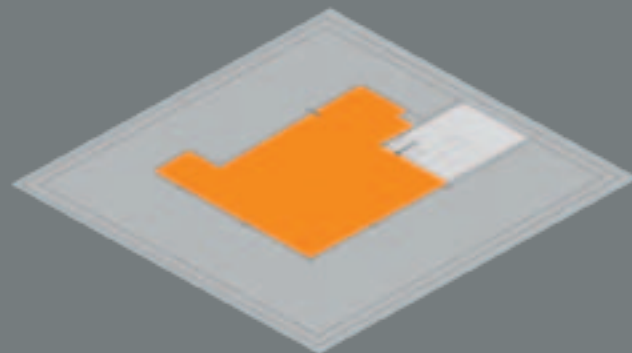
# EUSKAL HERRIA MUSEOA





**Ganbara:**

Aldi baterako erakusketak daude ikusgai bertan. Euskal Herriko historiaren eta artearen osagarri dira erakusketa horiek.



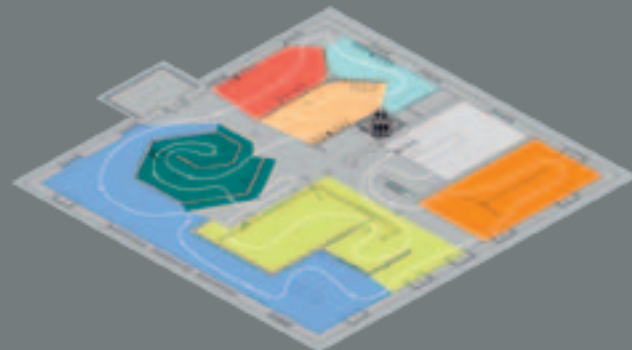
**3**

- Balio anitzeko aretoa
- Sala polivalente



**Ático:**

Este espacio está reservado a las exposiciones temporales que complementan la historia y el arte de Euskal Herria.



**2**

- Herri kirolak / Deportes vascos
- Musika akademikoa / Música académica
- Mítoak eta sinismenak / Mitos y creencias
- Herri musika / Música popular
- Dantzak / Danzas
- Euskara
- Gastronomia / Gastronomía

**Bigarren Solairua:**

Euskal kulturaren murgiltzen gaitu: euskara, herri-kirolak, folklorea, musika, dantzak, sinismenak eta gastronomia dira protagonistak, jolas eta zentzumen-hurbilbide baten bitartez, artelanen eta objektuen erakusketaren eskutik, ikus-entzunezko eta baliabide anitzeko euskarriak oinarri hartuta.

**Segunda Planta:**

Nos introduce en la cultura vasca. El euskera, deporte rural, folklore, música, baile, creencias y gastronomía son los protagonistas desde una aproximación lúdica y sensorial gracias a la muestra de obras de arte y objetos, apoyados en gran medida en soportes audiovisuales y multimedia.

**Lehenengo Solairua:**

Bilakaera historikoa eta egungo eraketa politikoa eta merkataritza eta kultura-sozietateen sorrera eragin zuten gertaerak azaltzen dira bertan, grabatuen, margolanen eta ondarearen bitartez.

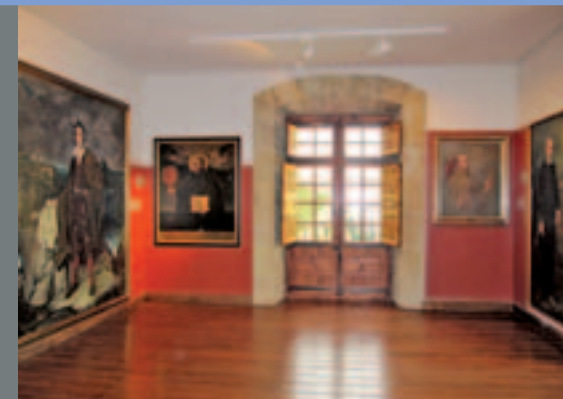
**Primera Planta:**

Está dedicada a la evolución histórica y a los acontecimientos que impulsaron la actual configuración política y el nacimiento de sociedades mercantiles y culturales mediante grabados, pinturas y patrimonio.



**1**

- Historiaren egunsentia / Los albores de la Historia
- Araba
- Nafarroa / Navarra
- Bizkaia
- Iparraldea / País Vasco continental
- Euskal Herria munduan / Euskal Herria en el mundo
- Gipuzkoa
- Foru abolizioa eta oraingo egoera / Abolición foral y situación actual



**0**

- Harrera / Denda / Recepción / Tienda
- Habitata eta populaketa / Hábitat y poblamiento
- Aurkezpena / Presentación
- Lurralde eta biztanleak / Territorio y habitantes
- Eraikinaren historia / Historia del edificio
- Kartografia / Cartografía
- Historiaurrea / Prehistoria

**Beheko Solairua:**

Eraikinaren beraren historia ez ezik, habitataren eta populatzearen bilakaera ere ezagutzeko aukera ematen da bertan, maketen bitartez: kartografia historikoari eta Historiaurreko arteari buruzko bilduma bikaina.

**Planta Baja:**

Aquí se puede conocer la historia del edificio, además de la evolución del hábitat y poblamiento, a través de maquetas, una magnífica colección de cartografía histórica y el arte prehistórico.